



新加坡大乘禅寺  
THEKCHEN CHOLING  
SINGAPORE

# 2021 CALENDAR

辛丑年  
月历



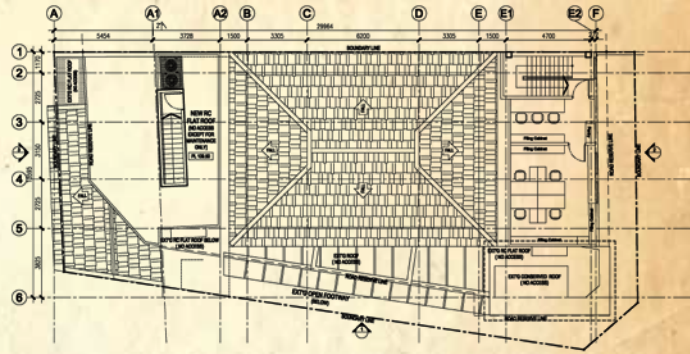
For Free Distribution 结缘品

# 20 CELEBRATING YEARS OF TOGETHERNESS!

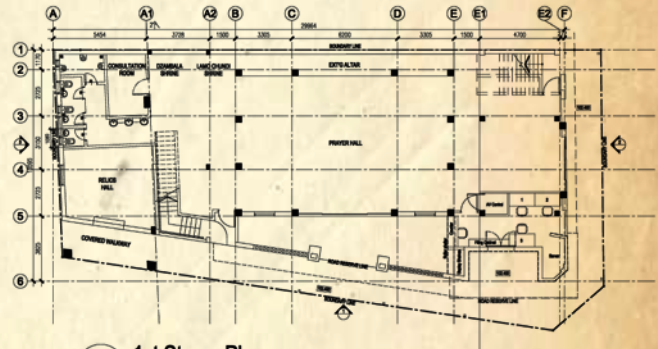
Together We Empower All With Meaningful Lives!  
欢庆20周年、携手创造有意义的人生!

**Join us** in our temple expansion efforts by offering building materials, lights and many other items, accumulating great merit for your family and yourselves. Every bit of support goes a long way towards the creation of a mandala for the Buddha's teaching and activities for the community. We rejoice in your merits.

邀您一同协助寺庙扩充计划，供养建筑材料，灯，和其它项目，为自己与家人累积雄厚福田。每一份的支持将在长远的将来建设一个弘扬佛法的曼陀罗与社群活动的地方。随喜功德。



Lower Roof Plan (future Attic)  
Scale : NTS



1st Storey Plan  
Scale : NTS

**Merit Making Opportunities 积福良机**



Brilliant 100,000 light offering  
供养10万盏光明灯



Auspicious  
Lantern  
吉祥葫芦灯

Contact our Relationship Manager  
Ms Ng Yi Zhen for details.

**+65 8181 3720**



Download the "Chinese Almanac 2021 辛丑 (金牛年) 生肖运程" from [www.thechencholing.org](http://www.thechencholing.org) CNY page  
(Only available after 1 Dec 2020 请在2020年12月1日后上网站之新年版面下载)



The Gift of Dharma from Guru is  
Priceless in this lifetime

Singha Rinpoche 鑫和仁波切

JANUARY 一月

[www.thekchencholing.org](http://www.thekchencholing.org)

SUN 日

MON 一

TUE 二

WED 三

THU 四

FRI 五

SAT 六

31 十九

1 十一月十八  
New Year's Day  
新年

2 十九

3 二十

4 廿一

5 廿二 小寒

6 廿三

7 廿四

8 廿五

9 廿六

10 廿七

11 廿八

12 廿九

13 十二月初一

14 初二

15 初三

16 初四

17 初五

18 初六

19 初七

20 十二月初八 大寒  
Thanksgiving Day  
答谢天恩日

21 初九

22 初十

23 十一

24 十二

25 十三

26 十四

27 十二月十五

28 十六

29 十二月十七  
Tulku Tenzin Rigsel  
Rinpoche's 8th  
Birthday  
图古滇津理色仁波切  
8岁寿辰

30 十八

# 欢庆佳节。 点燃希望。保留传统！

Lunar New Year Celebration 农历新年欢庆会

## FEBRUARY 二月

[www.thekacholing.org](http://www.thekacholing.org)

SUN 日      MON 一      TUE 二      WED 三      THU 四      FRI 五      SAT 六

	1 二十	2 廿一	3 廿二 立春	4 廿三	5 廿四	6 廿五
7 廿六	8 廿七	9 廿八	10 廿九	11 十二月三十 CNY's Eve 除夕	12 正月初一 CNY 农历新年 Tibetan New Year 藏历新年 Birthday of Maitreya Buddha 弥勒佛诞辰	13 正月初二
14 初三	15 初四	16 初五	17 初六	18 初七 雨水	19 初八	20 正月初九 Birthday of Lord Indra 帝释天尊诞辰
21 初十	22 十一	23 十二	24 十三	25 十四	26 正月十五 元宵	27 十六

28 十七

Lunar New Year Celebration 农历新年欢庆会  
(11 Feb - 12 Mar)

# 百善孝为先

Qing Ming Festival 清明节

## MARCH 三月

[www.thechencholing.org](http://www.thechencholing.org)

SUN 日

MON 一

TUE 二

WED 三

THU 四

FRI 五

SAT 六

1 十八

2 十九

3 二十

4 廿一

5 廿二

惊蛰

6 廿三

7 廿四

**8 正月廿五**  
Dzambala Day's Eve  
Celebration  
黄财神诞辰前夕

**9 正月廿六**  
Dzambala Day  
黄财神诞辰

10 廿七

11 廿八

12 廿九

**13 二月初一**

**14 二月初二**  
Birthday of Ji Gong  
Bodhisattva  
济公活佛诞辰

15 初三

**16 二月初四**  
Birthday of Singha  
Rinpoche  
鑫和仁波切圣寿日

17 初五

18 初六

19 初七

20 初八 春分

21 初九

22 初十

23 十一

24 十二

25 十三

26 十四

**27 二月十五**

28 十六

29 十七

30 十八

**31 二月十九**  
Birthday of Guan Yin  
Bodhisattva  
观音菩萨诞辰

Singapore School Holidays 新加坡学校假期  
(13 Mar - 21 Mar)

Qing Ming Festival 清明节  
(28 Mar - 10 Apr)



Every child has the potential  
for greatness!

Dharma Junior 儿童佛学班

APRIL 四月

[www.thekachencholing.org](http://www.thekachencholing.org)

SUN 日

MON 一

TUE 二

WED 三

THU 四

FRI 五

SAT 六

1 二十

2 二月廿一  
Good Friday  
耶稣受难日

3 廿二

4 二月廿三  
Qing Ming Festival  
清明节

5 廿四

6 廿五

7 廿六

8 廿七

9 廿八

10 廿九

11 三十

12 三月初一

13 初二

14 初三

15 初四

16 初五

17 初六

18 初七

19 初八

20 初九 谷雨

21 初十

22 十一

23 十二

24 十三

25 十四

26 三月十五

27 三月十六  
Birthday of Cundi  
Bodhisattva  
准提佛母诞辰

28 十七

29 十八

30 十九



# Celebrating Unity with IRCC

Vesak Celebration 卫塞节欢庆会

# MAY 五月

[www.theekchencholing.org](http://www.theekchencholing.org)

SUN 日

MON 一

TUE 二

WED 三

THU 四

FRI 五

SAT 六

30 十九

31 二十

Singapore School Holidays 新加坡学校假期

(29 May – 27 Jun)

Vesak Celebration 卫塞节欢庆会

(12 May – 26 May)

1 二十

Labour Day  
劳动节

2 廿一

3 廿二

4 廿三

5 廿四

立夏

6 廿五

7 廿六

8 廿七

9 廿八

10 廿九

11 三十

12 四月初一

13 四月初二

Hari Raya Puasa  
开斋节

*\*Subject to change*

14 初三

15 四月初四

Birthday of Lord  
Manjushri

文殊菩萨诞辰

16 初五

17 初六

18 初七

19 四月初八  
Birthday of Lord  
Shakyamuni Buddha  
(Chinese)  
释迦牟尼佛诞辰 (华)

20 初九

21 初十

小满

22 十一

23 十二

24 十三

25 十四

26 四月十五  
Vesak Day  
卫塞节

27 十六

28 十七

29 十八

# One Voice, One Prayer Infinite Blessing!

Annual 100,000 Grand Guru Bumtsog Ceremony  
十万莲师荟供大法会

## JUNE 六月

[www.thekachencholing.org](http://www.thekachencholing.org)

SUN 日

MON 一

TUE 二

WED 三

THU 四

FRI 五

SAT 六

1 廿一

2 廿二

3 廿三

4 廿四

5 廿五 芒种

6 廿六

7 廿七

8 廿八

9 廿九

10 五月初一

11 初二

12 初三

13 初四

14 初五 端午节

15 初六

16 初七

17 初八

18 初九

19 初十

20 五月十一  
Birthday of Guru  
Rinpoche (Tibetan)  
莲花生大士诞辰 (藏)

21 十二 夏至

22 十三

23 十四

24 五月十五

25 十六

26 十七

27 十八

28 十九

29 二十

30 廿一

Singapore School Holidays 新加坡学校假期  
(29 May - 27 Jun)

Annual 100,000 Grand Guru  
Bumtsog Ceremony 十万莲师荟供大法会  
(19 June - 20 June)





Project  
**G.I.♥E.**

捐献计划

Growing *Buddhism*  
 Internally & Internationally

Thank you for your  
**generous donations!**

It goes a long way in  
**supporting our**  
**temple's future.**

捐献计划

**JULY 七月**

[www.thekchencholing.org](http://www.thekchencholing.org)

SUN 日    MON 一    TUE 二    WED 三    THU 四    FRI 五    SAT 六

				1 廿二	2 廿三	3 廿四
4 廿五	5 廿六	6 五月廿七 H.H.The 14th Dalai Lama's 86 Birthday (Eng) 法王第十四世达赖喇嘛 86岁寿辰(英)	7 廿八 小暑	8 廿九	9 三十	10 六月初一
11 初二	12 初三	13 初四	14 六月初五 First Turning of The Wheel of Dharma (Tibetan) 初转法轮日(藏)	15 初六	16 初七	17 初八
18 初九	19 初十	20 六月十一 Hari Raya Haji 哈芝节 <i>*Subject to change</i>	21 十二	22 十三 大暑	23 十四	24 六月十五
25 十六	26 十七	27 十八	28 六月十九 Enlightenment Day of Guan Yin Bodhisattva 观音菩萨成道日	29 二十	30 廿一	31 廿二

# 上供下施

The Great Compassion and  
Liberation Ullambana Festival  
慈航普渡盂兰盛会

## AUGUST 八月

[www.theekchencholing.org](http://www.theekchencholing.org)

SUN 日

MON 一

TUE 二

WED 三

THU 四

FRI 五

SAT 六

1 廿三

2 廿四

3 廿五

4 廿六

5 廿七

6 廿八

7 廿九 立秋

8 七月初一

9 七月初二  
Singapore  
National Day  
新加坡国庆日

10 初三

11 初四

12 初五

13 初六

14 初七

15 初八

16 初九

17 初十

18 十一

19 十二

20 十三

21 十四

22 七月十五  
The Buddha's  
Joyful Day  
佛欢喜日

23 十六 处暑

24 十七

25 十八

26 十九

27 二十

28 廿一

29 廿二

30 廿三

31 廿四

The Great Compassion and Liberation  
Ullambana Festival  
慈航普渡盂兰盛会  
(7 Aug – 28 Aug)

# 疗愈内心和外在世界

Vaidurya Healing Festival 药师琉璃光胜会  
Stop. Breathe. Live Retreat 暂停。入禅。重生营

## SEPTEMBER 九月

[www.thekchencholing.org](http://www.thekchencholing.org)

SUN 日

MON 一

TUE 二

WED 三

THU 四

FRI 五

SAT 六

Singapore School Holidays 新加坡学校假期  
(4 Sep – 12 Sep)

Vaidurya Healing Festival 药师琉璃光胜会  
(17 Sep - 4 Nov)

1 廿五

2 廿六

3 廿七

4 廿八

5 廿九

6 七月三十  
Birthday of Lord  
Ksitigarbha  
地藏菩萨诞辰

7 八月初一 白露

8 初二

9 初三

10 初四

11 初五

12 初六

13 初七

14 初八

15 初九

16 八月初十  
Anniversary of  
Khensur Rinpoche  
Lama Lhundrup's  
10th Parinirvana (Chi)  
喇嘛伦祝堪布仁波切  
10周年涅槃纪念日(华)

17 十一

18 十二

19 十三

20 十四

21 八月十五  
Mid Autumn Festival  
中秋节

22 十六

23 十七 秋分

24 十八

25 十九

26 二十

27 廿一

28 廿二

29 廿三

30 廿四



Thekchen Family  
大乘家庭日

OCTOBER 十月

www.thekchencholing.org

SUN 日

MON 一

TUE 二

WED 三

THU 四

FRI 五

SAT 六

31 廿六

1 廿五

2 廿六

3 廿七

4 廿八

5 廿九

6 九月初一

7 初二

8 初三

寒露

9 初四

10 初五

11 初六

12 初七

13 初八

14 初九

15 九月初十

16 十一

Anniversary of Geshe  
Lama Konchog's  
Parinirvana (Chi)  
喇嘛袞却格西涅槃  
纪念日(华)

17 十二

18 十三

19 十四

20 九月十五

21 十六

22 十七

23 十八

霜降

24 九月十九

Renunciation Day of  
Guan Yin Bodhisattva  
观音菩萨出家日

25 二十

26 廿一

27 九月廿二

Lord Shakyamuni  
Buddha descent from  
heaven (Tibetan)  
佛陀从天界下凡 (藏)

28 九月廿三

Tulku Tenzin  
Phuntsok Rinpoche's  
19th Birthday  
图古颠津册措仁波切  
19岁寿辰

29 廿四

30 廿五



Start each day with a grateful heart

Dharma Youth 青年团

# NOVEMBER 十一月

[www.thechencholing.org](http://www.thechencholing.org)

SUN 日      MON 一      TUE 二      WED 三      THU 四      FRI 五      SAT 六

	1 廿七	2 廿八	3 廿九	4 九月三十 Deepavali 屠妖节 Birthday of Medicine Buddha 药师佛诞辰	5 十月初一	6 初二
7 初三      立冬	8 初四	9 十月初五 Birthday of Lord Brahma 大梵天尊诞辰	10 初六	11 初七	12 初八	13 初九
14 初十	15 十一	16 十二	17 十三	18 十四	19 十月十五	20 十六
21 十七	22 十八      小雪	23 十九	24 二十	25 廿一	26 廿二	27 廿三

28 廿四	29 廿五	30 廿六
-------	-------	-------

Singapore School Holidays 新加坡学校假期  
(20 Nov – 31 Dec)  
Stop.Breathe.Live Retreat 暂停。入禅。重生营  
(26 Nov - 28 Nov)



# Kindness in action

TCM 中医义诊服务 / B.E.S.A.R Project / Volunteer 志工团

## DECEMBER 十二月

[www.thechencholing.org](http://www.thechencholing.org)

SUN 日

MON 一

TUE 二

WED 三

THU 四

FRI 五

SAT 六

			1 廿七	2 廿八	3 廿九	4 十一月初一
5 初二	6 初三	7 初四 大雪	8 初五	9 初六	10 初七	11 初八
12 初九	13 初十	14 十一	15 十二	16 十三	17 十四	18 十一月十五
19 十六	20 十一月十七 Birthday of Lord Amitabha Buddha 阿弥陀佛诞辰	21 十八 冬至	22 十九	23 二十	24 廿一	25 十一月廿二 Christmas Day 圣诞节
26 廿三	27 廿四	28 廿五	29 廿六	30 廿七	31 廿八	



Thekchen Choling Singapore  
新加坡大乘禅寺  
2 Beatty Lane Singapore 209945  
T: +65 6466 3720 F: +65 6465 6736  
[www.thekchencholing.org](http://www.thekchencholing.org)  
f ThekchenCholing

## SINGAPORE ACTIVITIES 新加坡活动

### Dharma Activities 佛法共修

- Every 1st day of the lunar month 每逢农历初一:  
11am Food Offering before Buddha (Chi) 上供  
8pm Recitation of Chunti Sutra & Amitabha Sutra (Chi)  
念诵《准提经与阿弥陀经》(Weekend 周末2pm)
- Every 15th day of the lunar month 每逢农历十五:  
11am Food Offering before Buddha (Chi) 上供  
8pm Recitation of 88 Buddhas & Ushnisa Vijaya Dharani Sutra (Chi)  
念诵《88佛与佛顶尊胜陀罗尼经》(Weekend 周末2pm)

### Event Activities 法会活动

- Lunar New Year Celebration / 农历新年欢庆会 – 11 Feb - 12 Mar
- Qing Ming Festival / 清明节 – 28 Mar - 10 Apr
- Vesak Celebration / 卫塞节欢庆会 – 12 May - 26 May
- Annual 100,000 Grand Guru Bumtsog Ceremony / 十万莲师荟供大法会 – 19 June - 20 June
- The Great Compassion and Liberation Ullambana Festival / 慈航普渡盂兰盛会 – 7 Aug – 28 Aug
- Vaidurya Healing Festival / 药师琉璃光胜会 – 17 Sep - 4 Nov
- Stop.Breathe.Live Retreat 暂停.入禅.重生营 – 26 Nov - 28 Nov

### English and Chinese Dharma Teachings 中英佛法开示:

- 8pm Every Thursday (English) / 每逢星期四 (英文)  
8pm Every Friday (Chinese) / 每逢星期五 (中文)

### Social Outreach 社区服务:

- Project BESAR Free Ration Distribution  
社区计划免费分配礼包:  
17 Jan, 25 Apr & 12 Sep 2020

“Online Audience with Rinpoche” - Please contact us  
有关 “与上师上线咨询”, 请联系我们

### Please contact us Or visit our website 请联络我们或上网查询

- Free Vegetarian Lunch Or Dinner 免费素食午餐或晚餐
- Free TCM Consultation & Acupuncture Service  
免费中医问诊与针灸服务

## THEKCHEN CHOLING SINGAPORE SERVICES

# 新加坡大乘禅寺弘法服务



Chinese and Tibetan Puja Chanting  
汉藏诵经法会



House and Office Blessing  
住家与公司加持法会



Relics Hall  
舍利宝殿



Mantra Filing for holy object  
圣物装藏

## THEKCHEN CHOLING BRANCHES 大乘禅寺分院



Thekchen Choling (Malaysia)  
马来西亚大乘禅寺  
Lot 691 Tai Hong Village 81900 Kota Tinggi  
Johor, Malaysia  
Tel: +607 8822391  
contactus@thekchencholing.my  
FB: ThekchenCholingMalaysia

Thekchen Choling (Melaka)  
马六甲大乘禅寺  
40, Jalan Pandan Indah 1,  
Taman Pandan Indah,  
75250 Melaka, Malaysia  
Tel: +606 2406986  
FB: ThekchenCholingMelaka

Thekchen Choling USA (Syracuse)  
美国大乘禅寺 (锡拉丘兹)  
109 East Ave, Minoa,  
New York 13116 USA  
Tel: +1 315 480 1088  
www.thek.us  
FB: ThekchenCholingSyracuse